

불 어

2012년 시행 5급[행정] 공채 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 30점)

- 1) Dans sa version libérale, le multiculturalisme défend une politique de reconnaissance fondée sur un engagement en faveur de la liberté de choix et de l'autonomie. Cet engagement impose précisément que soit reconnue, dans une certaine mesure, l'appartenance culturelle. La diversité sociétale augmente la qualité de vie en enrichissant notre expérience, en augmentant la quantité des ressources culturelles. On associe donc des avantages moraux, esthétiques, voire éducatifs à la diversité ethno-culturelle, et, d'un point de vue politique, au multiculturalisme. La diversité culturelle devient très rapidement, dans une telle perspective, une valeur en soi. (10점)
- 2) Ceux qui sont chargés de prévoir l'avenir proche ou lointain — mais qui ignorent souvent ce qui se passe aujourd'hui autour d'eux, même dans la cité où ils vivent — diront naturellement qu'il faut former les jeunes au métier qu'ils auront à exercer plus tard. C'est vrai, en partie au moins, car il est certain que l'éducation ne doit pas se limiter à la préparation des métiers. Admettons ces propositions. À nous de les définir pour toute la durée de l'existence d'un homme dans sa période active entre vingt et soixante ans.

Attention! la retraite devient une longue période maintenant. Il faut aussi la vivre de façon intéressante, cette retraite, et ne pas se trouver à soixante ans démunie d'activités au moment où l'on quitte brutalement, un beau jour, l'occupation à temps complet de l'usine ou du bureau. L'année qui suit la mise à la retraite est souvent fatale au vieux mari désœuvré, parfois prisonnier d'une femme «prépotente» à laquelle il doit donner des explications chaque fois que sa fantaisie, son esprit créateur, lui inspire un mouvement, une sortie, un voyage. Alors il meurt vite, seul moyen d'échapper à sa dominatrice. La réciproque peut également être vraie : la présence constante de l'homme au foyer est souvent mortelle pour les petites libertés de l'épouse. L'éducation devrait prévoir tout cela. (20점)

※ prépotent : qui dispose d'un pouvoir absolu et abusif.

제 2 문. 다음 글을 붙어로 옮기시오. (총 20점)

- 1) 유럽연합은 무엇보다 상품과 사람, 자본이 자유롭게 유통되는 공간이다. 유럽 연합 내에서는 더 이상 관세가 없고, 공통 화폐인 유로는 교역을 용이하게 한다. 유럽연합은 또한 공동체 내에서 가장 빈곤한 국가를 재정적으로 지원하여 경제를 발전시킬 수 있도록 한다. 그리고 농업을 포함한 다양한 분야에서 공통된 정책을 추진한다. (10점)
- 2) 그들은 10년 전에 결혼했다. 그들은 새로운 경치를 보고 다른 사람들을 만나러 외국으로 떠나길 좋아한다. 그들은 다른 나라의 문화에 관심이 있고, 그 나라의 언어와 주민들의 모든 관습을 알고 싶어 한다. 예컨대, 두 사람 모두 아시아 요리를 배웠다. 지난 10년 간, 그들은 아시아에 두 번 갔다. 그들의 아파트에는 아시아 물건과 세계 여러 나라들에 대한 책들이 많다. 그들은 세계 지도를 자주 본다. 모든 것이 그들의 관심을 끈다. 그들은 빈곤과 각종 세계의 문제에 매우 민감하다. 그들은 굶주리고 헐벗은 아이들을 보기 힘들어한다. 그들을 도울 수만 있다면 그들은 어떤 일이라도 할 준비가 되어있다. (10점)

행정안전부 시험출제과장